

KLEINER AUFSTAND

in der Familienpension

Geschichte aus einer kleinen amerikanischen Sommerfrische

von

George Milburn

George Milburn, einer der gelesensten amerikanischen Schriftsteller, mag als eine amerikanische Spielart unseres Ludwig Thoma gelten: er verlegt seine Geschichten gern in die Provinz, deren verschiedene Charaktere und Typen er meisterlich zu schildern versteht.

Den ganzen Sommer über saßen sie da und wippten in ihren Schaukelstühlen. Sie schaukelten und sie redeten, aber sie unternahmen nichts Entscheidendes wegen des weißen Fleisches, auf das sie bei Frau Nettleton Anspruch hatten. Sie waren fast alle für die ganze Saison gekommen. Sobald ein Zimmer frei wurde, erschien Frau Nettletons kleines Inserat in den Spalten der „Sonntagszeitung“:

Haus Fichtenhöhe am herrlichen Triad-See

Berglandschaft, große Terrasse. Wiener Küche.
Pension von 18 Doll. wöchentl. an. Nur beste Familien.
Kranke ausgeschlossen.

Sie saßen da und schaukelten, und ihre Schaukelstühle machten ein hohles Geräusch auf der breiten gedeckten Veranda von Haus „Fichtenhöhe“. Auf der anderen Seite des Sees, wo wirklich Fichten aufragten, weideten auf dem Grat die zackigen Wolken wie verschlafenes Geflügel. In langen schwarzen Reihen bewegte der Verkehr sich unausgesetzt über die Asphaltstraße zu Füßen des kahlen Hügels, und bisweilen zog ein Motorboot einen Gischtstreifen über

die kühle, breite Seefläche. Aber sie sahen und hörten das nicht. Sie beugten sich über die Lehnen ihrer Schaukelstühle zueinander und sprachen diskret mit gedämpfter Stimme von gebratenem Hühnchen und weißem Fleisch.

Sie hatten alle vernünftig genug gewirtschaftet, um jetzt ein kleines Vermögen zu besitzen, und hatten alle lang genug gelebt, um den Wert von Banalitäten zu schätzen. Das Thema wurde täglich brennender, und täglich erregte es ihr Interesse von neuem.

Am Nachmittag setzten sich meist vier von ihnen zu einem Contract-Bridge zusammen, aber es fiel ihnen schwer, ihre Gedanken auf die Karten zu konzentrieren, weil ihnen das weiße Fleisch, zum Beispiel Hühnchen, nicht aus dem Kopf wollte.

Wer gibt? Es herrschte große Empörung über das weiße Fleisch bei Tisch, obgleich sie ihre wahren Gefühle vor Frau Nettleton verbargen. Die Empörung machte sich zwar in starken, aber nur geflüsterten Worten Luft, wenn sie auf der breiten schattigen Terrasse allein und unter sich waren. Wer gibt? Aber sie wußten nicht, was sie dagegen